

COV NTAUB NTAWV TSHAJ TAWM TXOG TSHUAJ TIV THAIV KAB MOB

Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Khaub Thuas (Khaub Thuas Hnoos) (Muaj Sia, Nyob Hauv Qhov Ntswg): *Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub*

Cov ntaub ntawv tshaj tawm txog tshuaj tiv thaiv kab mob mas yog muaj sau ua ntawv Xabpeesniv thiab lwm hom lus. Saib hauv www.immunize.org/vis
 Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1. Vim li cas thiaj li yuav tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

Tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos tuaj yeem tiv thaiv tau **tus kab mob khaub thuas (khaub thuas hnoos)**.

Khaub thuas hnoos yog ib hom kab mob sib kis uas Sib kisnyob rau hauv Teb Chaws Meskas txhua xyoo, ib txwm muaj rau thaum lub Kaum Hli Ntuj txog lub Tsib Hlis Ntuj. Txhua tus neeg muaj peev xwm kis tau tus kab mob khaub thuas hnoos, tab sis tshaj qhov ntawd mas phom sij rau qee cov neeg, cej me nyuam mos liab thiab cov me nyuam me, cov neeg muaj hnuv nyooog 65 xyoos thiab laus dua, cov poj niam cev xeeb me nyuam, thiab cov neeg uas muaj tej yam mob los sis muaj ib qho feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis zoo mas haj yam ua rau muaj pheej hmoo mob khaub thuas hnoos.

Kev muaj mob ntsws, mob ntsws o, mob rau khauj khaum pob txha hauv qhov ntswg, thiab mob pob ntseg yog tej yam ua piv txwv ntawm kev muaj mob los ntawm tus kab mob khaub thuas hnoos. Kev muaj mob ntsws, mob ntsws o, mob rau khauj khaum pob txha hauv qhov ntswg, thiab mob pob ntseg mas yog tej yam ua piv txwv ntawm kev muaj mob los ntawm tus kab mob khaub thuas hnoos. Yog koj muaj ib yam mob lawm, xws li kab mob plawv, khees xaws, los sis ntshav qab zib, ces kab mob khaub thuas hnoos yuav ua rau mob loj tuaj ntxiv.

Kab mob khaub thuas hnoos tuaj yeem ua rau ua npaws thiab no tshee, mob qa, thiab mob leeg nqajj, sab nkees, hnoos, mob taub hau, thiab los ntswg los sis txhaws ntswg. Ib txhia neeg yuav ntuav thiab raws plab, feem ntau mas tshwm sim rau cov me nyuam yaus thiab cov neeg loj ntau dua.

Nyob rau hauv ib lub xyoo twg, **muaj tib neeg ntau txhiab leej nyob Teb Chaws Meskas tuag vim tus kab mob khaub thuas hnoos**, thiab muaj coob leej tau mus pw kho hauv tsev kho mob. Tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos tiv thaiv tau ntau yam kev muaj mob thiab qhov mus kuaj mob nrog kws kho mob rau hauv txhua lub xyoos.

2. Tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas uas ua kom muaj sia, ua kom txhob mob loj

CDC hais kom txhua tus neeg muaj hnuv nyooog 6 lub hlis thiab siab dua yuav tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos raws caij nyooog. **Cov me nyuam yaus muaj hnuv nyooog 6 hli txog 8 xyoo** ces tej zaum yuav tau txhaj 2 koob tshuaj rau hauv ib lub caij muaj kab mob khaub thuas hnoos. **Txhua tus neeg** yuav tsum tau txhaj 1 koob rau txhua lub caij muaj kab mob khaub thuas hnoos.

Hom tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas uas ua kom muaj sia, ua kom txhob mob loj (hu ua "LAIV") yog ib hom tshuaj tiv thaiv kab mob uas tsuag ntawm qhov ntswg uas tej zaum yuav siv rau cov neeg uas cev tsis xeeb me nyuam uas muaj hnuv nyooog 2 xyoo **txog 49 xyoo**.

Tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tau 2 lub lim tiam lawm mas nws mam li tiv thaiv tau.

Nws muaj ntau hom kab mob vais lav khaub thuas hnoos, thiab tej kab mob no yeej hloov tas li. Tau tsim hom tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas tshiab txhua xyoo los tiv thaiv cov kab mob vais lav khaub thuas hnoos uas ntseeg tias yuav ua rau muaj kab mob rau lub caij muaj khaub thuas hnoos tom ntej no. Txawm tias thaum hom tshuaj tiv thaiv kab mob tsis haum kiag li rau tej kab mob vais lav los xij, hom tshuaj ntawd tseem pab tiv thaiv tau qee yam.

Tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos **tsis ua rau mob khaub thuas hnoos tau**.

Tej zaum yuav txhaj hom tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos tau rau tib lub sij hawm uas txhaj lwm hom tshuaj tiv thaiv kab mob.

3. Tham nrog koj tus kws muab kev saib xyuas kho mob

Qhia koj tus kws txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob yog tias tus neeg tab tom yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob:

- Yog hnuv nyooog qis dua 2 xyoos los sis tshaj 49 xyoo
- Yog **tus neeg cev xeeb me nyuam**. Ces txhob txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas uas ua kom muaj sia, ua kom txhob mob loj rau cov neeg uas cev xeeb me nyuam
- Muaj **kev fab tshuaj tom qab txhaj thawj koob tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos**, los sis muaj ib qho **mob loj, fab tshuaj heev uas txaus ntshai rau txoj sia**
- Yog ib tug me nyuam yaus los sis neeg hluas uas muaj hnuv nyooog 2 txog 17 xyoo uas tab tom siv tshuaj aspirin los sis aspirin- los sis muaj hom tshuaj salicylate- sib tov nrog
- Muaj **feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis muaj zog**
- Yog ib tug me nyuam yaus uas muaj hnuv nyooog 2 txog 4 xyoos uas muaj mob hawb pob los sis yav dhau los ua pa nrov nyob rau hauv 12 lub hlis dhau los.
- Yog tus neeg muaj 5 xyoo los sis siab dua thiab muaj mob hawb pob
- Tau **siv tshuaj kho kab mob khaub thuas hnoos** nyob rau hauv 3 lub vij dhau los
- Kev saib xyuas rau cov neeg uas feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis zoo kiag li cov uas yuav tau tiv thaiv
- Muaj lwm yam **mob yuav tau siv tshuaj kho** uas tuaj yeem ua rau cov neeg poob rau theem mob khaub thuas hnoos loj tau (xws li **kab mob ntsws, kab mob plawv, kab mob raum**)

Influenza (live, intranasal) VIS - Hmong (8/6/21)



Tsoom Fwv Meskas Lub Tuam Tsev Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiab Tib Neeg
 Lub Chaw Tiv Thaiv thiab Tswj Kav Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention)

xws li ntshav qab zib, raum tuag los sis siab tuag, mob hlwb los sis mob puas hlwb los sis feem zom zaub mov tsis zoo lawm)

- Tsis **muaj po lawm**, los sis **po-tsis ua** hauj lwm lawm
- Muaj **ib sab pob ntseg sab hauv uas tau phais cog dua tshiab rau**
- Muaj **ib co kua tawm los** (cov kua txheej tawm ntawm ib thaj tsam ntawm lub hlwb los rau ntawm qhov ntswg, qa, pob ntseg, los sis lwm thaj chaw ntawm lub taub hau)
- Tau muaj tus mob **Guillain-Barré Syndrome** rau hauv 6 lub vij tom qab txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos zaum tas los

Nyob rau qee kis, tej zaum koj tus kws kho mob yuav txiav txim siab ncuva tsis txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob kom mus txog rau zaum mus ntsib tom ntej.

Rau ib txhia neeg mob, ib hom tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos (ua kom muaj sia, ua kom txhob mob loj) mas tej zaum yuav tsim nyog siv hom uas muaj sia, hom tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas uas ua kom txhob mob loj.

Cov neeg uas muaj mob me, xws li txhaws ntswg xwb ces tej zaum yuav tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tau. Cov neeg uas mob pes nrab los sis mob loj ib txwm yuav tau tos kom txog thaum lawv zoo los mas thiaj li txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos tau rau lawv.

Koj tus kws kuaj mob yuav qhia ntau ntxiv rau koj.

4. Feem tsis zoo ntawm kev fab tshuaj tiv thaiv kab mob

- Los ntswg los sis txhaws ntswg, ua pa nrov, thiab mob taub hau mas tuaj yeem tshwm sim tau tom qab txhaj tshuaj raws li qhov LAIV.
- Ntuav, mob leeg nqaij, ua npaws, mob qa, thiab hnoos mas yog lwm feem mob uas tshwm sim los ntawm kev txhaj tshuaj.

Yog muaj tej teeb meem no tshwm sim tuaj, ces yuav tshwm sim sai sai li tom qab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob thiab yog mob me ntsis thiab mob sai sai.

Ib yam nkaus li lwm yam tshuaj, yeej muaj qhov ua rau fab tshuaj heev los ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob uas ua rau fab tshuaj loj, ua rau raug mob hnyav, thiab ua rau tuag tau.

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv rau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

MDHHS-Pub-1237H

Hmong translation of Influenza, Live VIS provided by California Department of Public Health, Immunization Program

Cov Ntaub Ntawv Tshaj Tawm Txog Kev Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob
Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Khaub Thuas Uas Ua Kom
Muaj Sia, Ua Kom Txhob Moj Loj

5. Yog muaj ib qho teeb meem loj yuav ua li cas?

Yuav tshwm sim kev fab tshuaj tom qab tus neeg txhaj tshuaj tawm mus ntawm lub chaw txhaj tshuaj. Yog koj pom cov tsos mob txog kev fab tshuaj loj li no (ua xua, o rau ntawm ntsej muag thiab lub qa, ua pa nyuaj, thiab plawv dhia ceev, kiv taub hau, los sis qaug zog), hu rau **9-1-1** thiab koj tus neeg no mus rau lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj plaws.

Rau lwm cov tsos mob uas ntsig txog rau koj, ces hu rau koj tus kws kho mob.

Tej kev fab tshuaj tsis zoo mas yuav tsum hais qhia mus rau feem Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Koj tus kws kho mob mam li sau daim ntawv hais qhia no, los sis koj tus kheej sau los yeej tau. Mus saib hauv VAERS lub website rau ntawm www.vaers.hhs.gov los sis hu rau **1-800-822-7967**. *VAERS tsuas yog siv rau kev hais qhia txog kev fab tshuaj xwb, thiab VAERS cov tswv cuab leg hauj lwm yuav tsis muab lus qhia txog kev kho mob.*

6. Txoj Kev Pab Cuam Hauv Teb Chaws Them Nyiaj Rau Kev Raug Mob Vim Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (The National Vaccine Injury Compensation Program)

Txoj Hauj Lwm Pab Cuam Hauv Teb Chaws Them Nyiaj Rau Kev Raug Mob Vim Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) yog tsoom fww ib txoj hauj lwm pab cuam uas tau tsim los them nyiaj rau cov tib neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj tiv thaiv kab mob. Cov ntawv thov nyiaj ntsig txog rau qhov tau iab liam tias raug mob los sis taug vim kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob mas muaj lub sijhawm rau foob, uas tej zaum yuav luv tsis pub tshaj li ntawm ob lub xyoos. Mus saib hauv VICP lub website rau ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation los sis hu rau **1-800-338-2382** los mus kawm txog qhov khoos kas no thiab paub txog kev sau ntawv thov.

7. Kuv tuaj yeem kawm ntau ntxiv tau li cas?

- Nug koj tus kws kho mob.
- Hu rau lub tuam tsev saib xyuas kev noj qab haus huv hauv koj ib cheeb tsam los sis lub xeev.
- Mus saib lub website ntawm Food and Drug Administration (FDA) yog xav paub kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob thiab lwm yam ntaub ntawv ntxiv rau ntawm www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Tiv Toj Rau Lub Chaw Tiv Thaiv thiab Tswj Kav Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Hu **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los sis
 - Mus saib hauv CDC lub website rau ntawm www.cdc.gov/flu.

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

42 U.S.C. § 300aa-26
8/6/2021

TSUAS YOG
CHAV LIS
HAUJLWM SIS
XWB